

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Capiton Partners s. r. o.

The General Terms and Conditions of Capiton Partners s. r. o.

1 Úvodné ustanovenia

1 General Provisions

1.1 Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej len „VOP“) upravujú práva a povinnosti medzi odberateľom a dodávateľom pri poskytovaní služieb pre klientov odberateľa, najmä v oblasti personálneho leasingu, interim manažmentu a konzultačných služieb v oblasti automotive.

1.1 These General Terms and Conditions (hereinafter “GTC”) regulate the rights and obligations between the Customer and the Supplier in providing services to the Customer’s clients, particularly in the field of personnel leasing, interim management and consulting services in the automotive industry.

1.2 Odberateľom je Capiton Partners s. r. o., IČO: 57 007 578, so sídlom Vysokoškolákov 8556/33B, 010 08 Žilina, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina.

1.2 The Customer is Capiton Partners s. r. o., Business ID: 57 007 578, with its registered office at Vysokoškolákov 8556/33B, 010 08 Žilina, registered with the Commercial Register of the District Court Žilina.

1.3 Dodávateľom je právnická osoba alebo fyzická osoba – podnikateľ poskytujúca služby pre odberateľa.

1.3 The Supplier is a legal entity or natural person – entrepreneur providing services to the Customer.

1.4 Obchodným zákonníkom sa rozumie zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.

1.4 The Commercial Code means Act No. 513/1991 Coll. as amended.

1.5 Odberateľ a dodávateľ sú spoločne označovaní ako „zmluvné strany“.

1.5 The Customer and the Supplier are collectively referred to as the “Contracting Parties”.

2 Uzatvorenie zmluvy

2 Contract Conclusion

2.1 Zmluvný vzťah vzniká na základe potvrdenia cenovej ponuky dodávateľom, ktorú odberateľ vopred akceptuje.

2.1 The contractual relationship arises upon the Supplier’s confirmation of a price offer previously accepted by the Customer.

2.2 Predmetom zmluvy je záväzok dodávateľa poskytovať služby a záväzok odberateľa zaplatiť dohodnutú odmenu.

2.2 The subject of the contract is the Supplier’s obligation to provide services and the Customer’s obligation to pay the agreed remuneration.

2.3 Spolupráca môže byť potvrdená aj objednávkou alebo rámcovou dohodou.

2.3 Cooperation may also be confirmed by an order or a framework agreement.

2.4 Potvrdením ponuky dodávateľ potvrdzuje súhlas s VOP.

2.4 By confirming the offer, the Supplier agrees to these GTC.

3 Poskytnutie služby

3 Service Provision

3.1 Služby sú poskytované najmä na diaľku, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

3.1 Services are primarily provided remotely unless agreed otherwise.

3.2 Dodávateľ bude k dispozícii počas pracovných hodín elektronicky.

3.2 The Supplier shall be available electronically during working hours.

3.3 Dodávateľ zasiela pravidelné výkazy o vykonanej práci.

3.3 The Supplier provides regular performance reports.

3.4 Služby sú vykonávané osobne, odborne a s dôrazom na mlčanlivosť.

3.4 Services are performed personally, professionally, and with confidentiality.

4 Cena a platobné podmienky

4 Price and Payment Terms

4.1 Ceny sú stanovené v cenovej ponuke (hodinové alebo denné sadzby).

4.1 Prices are specified in the price offer (hourly or daily rates).

4.2 Fakturácia prebieha mesačne pozadu.

4.2 Invoicing is monthly in arrears.

4.3 Splatnosť faktúr je 30 dní.

4.3 Invoice due date is 30 days.

5 Autorské práva

5 Copyright

5.1 Výsledky činnosti patria odberateľovi, ak nie je dohodnuté inak.

5.1 The results of the work belong to the Customer unless otherwise agreed.

6 Ochrana údajov

6 Data Protection

6.1 Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať pravidlá GDPR.

6.1 The parties undertake to comply with GDPR regulations.

7 Mlčanlivosť

7 Confidentiality

7.1 Dodávateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách.

7.1 The Supplier must maintain confidentiality regarding confidential information.

7.2 Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení zmluvy.

7.2 The obligation of confidentiality continues after the contract ends.

8 Doručovanie

8 Delivery of Notices

8.1 Doručovanie sa vykonáva elektronicky alebo poštou na dohodnuté adresy.

8.1 Notices are delivered electronically or by post to the agreed addresses.

9 Zákaz konkurencie

9 Non-compete Clause

9.1 Dodávateľ sa zaväzuje zdržať sa vedomej spolupráce s priamou konkurenciou odberateľa počas zmluvy a 6 mesiacov po jej skončení.

9.1 The Supplier agrees to refrain from knowingly cooperating with the Customer's direct competitors during the contract and for 6 months after termination.

9.2 Táto klauzula nemá charakter zákazu výkonu povolania.

9.2 This clause does not constitute a restriction on the right to work.

10 Trvanie a ukončenie zmluvy

10 Term and Termination

10.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú alebo neurčitú.

10.1 The contract is concluded for a definite or indefinite period.

10.2 Zmluvu možno ukončiť písomne s výpovednou lehotou alebo dohodou.

10.2 The contract may be terminated in writing with notice or by mutual agreement.

11 Záverečné ustanovenia

11 Final Provisions

11.1 Tieto VOP sú záväzné od momentu ich prijatia oboma stranami.

11.1 These GTC are binding from the moment they are accepted by both parties.

11.2 Právne vzťahy sa riadia právom Slovenskej republiky.

11.2 Legal relations are governed by Slovak law.

11.3 Spory budú riešené pred príslušným súdom podľa sídla odberateľa.

11.3 Disputes shall be resolved before the competent court at the Customer's registered office.

11.4 Ak sa niektoré ustanovenie ukáže ako neplatné, zvyšok ostáva platný.

11.4 If any provision is found invalid, the remainder remains valid.

11.5 VOP možno meniť len písomným dodatkom.

11.5 The GTC may only be amended in writing.

11.6 Dodávateľ prehlasuje, že sa oboznámil s VOP a súhlasí s nimi.

11.6 The Supplier declares they are familiar with and agree to these GTC.

Tieto VOP nadobudli účinnosť dňa 15.06.2025.

The GTC come into effect on 15.06.2025.